

# **Elías**



# **Guaraní**

# **Elías**

## **Guaraní**

Traducido por el Instituto Lingüístico  
de Verano

Publicado por Scriptures Unlimited

Mayo 1970

500



Israel pegua reta jare juvicha guasu  
Acab jee vae iñacañi Tumpa güi, jare  
omboete metei tumpa-raanga Baal jee vae.  
Tumpa oicuaa jae reta imbaeyoa, jare  
omondo Elías Tumpa iñee omombeu vae  
imiari vaera Acab pe.

Elías jei Acab pe:

—Mbaetita ama oqui, jare mbaetita isapii ave oa mbovi año pegua, che jae ye regua.

Jayave jocorai oasa. Mboapi año mbaeti etei oqui. Acab pochi yae Elías pe jare oeca tei. Mbaeti ipuere ovae chupe, Tumpa oñomi chugüi rambue.





Metei ara Tumpa jei Elías pe:

—Ecuá Acab piri. Che amondota ama  
—jei chupe.

Jayave Elías oe oñemi oia güi ojo Acab  
jenta coti. Erei tape rupi oñoovaiti Acab  
ndive. Echa Acab opo icavayu re oeca oico  
Elías. Acab oecha yave Elías, pochi yae  
chupe. Jei chupe:

—Nde co reiporarauca yae co oreve.  
Echa mbaeti etei co ñ —jei.



Erei Elías jei mburuvicha guasu pe:

—Che mbaeti anoi teco. Nde co renoi teco, mburuvicha guasu. Echa nde ndeyoa co. Jae rambue Tumpa oiporarauca ma peve —jei.

Jare Elías jei ye Acab pe:

—Emboatiuca opaete Baal re oñemoñee vae reta jare Israel pega reta iviti Carmelo re.



Jayave jocorai oyapo Acab. Jare opareve ma oñemboati joco pe yave, Elías jei chupe reta:

—¿Maera pa penoi mócoi ñemongueta? Tumpa añetete vae yave, ¿maera pa mbaeti peyeócuai chupe? Erei Baal añetete Tumpa yave, peyeócuai chupe. Cheño etei ayeócuai Tumpa añetete vae pe, jare cuae reta oyeócuai Baal pe. Toroyapo mócoi



mbotarendara. Jayave toroñoño jese reta  
meteitei güeye mbota Tumpa peguara. Erei  
mbaetita oi tata. Jayave Tumpa ombou tata  
güeye oapi vaera vae co jae Tumpa añetete  
vae —jei chupe reta.

Jayave opaete Israel pegua reta jei:  
—Icavi co peyapo vaera jocorai.





Jayave Baal re oñemoñee vae reta rani  
oyapo mbotarendara. Oyuca reta güeye jare  
oñono mbotara. Jayave opirae reta  
mbotarenda iyíviriri jare jecuaeño iñeeata  
reve jei reta:

—Baal, embou oreve tata oapi vaera  
cuae güeye. Baal, embou oreve tata oapi  
vaera cuae güeye —jei reta.



Neimbove güive osapúcai tanta, erei mbaeti etei tata ou chupe reta. Elías oyóyai, jare jei chupe reta:

Pesapúcai tanta yae. Güíramoi Baal ojo oguata quetá, ani oque yepe ra oi —jei.

Erei mbaeti ou tata chupe reta, yepe tei tanta yae osapúcai, jare oñembopere reta jete rupi quise pe.



Opaete ara seri Baal re oñemoñee vae  
reta jocorai oyapo. Erei caaru yave  
icanguí yae reta. Mbaeti etei mbae oyeapo.  
Baal re oñemoñee vae reta iñee jave yae  
ma jare jete ipere yae. Erei jeseve mbaeti  
etei ou tata. Jecuaeño opita güeye isoo  
ócai mbae reve mbotarenda iárambue.  
Icuérai ma Baal re oñemoñee vae reta.

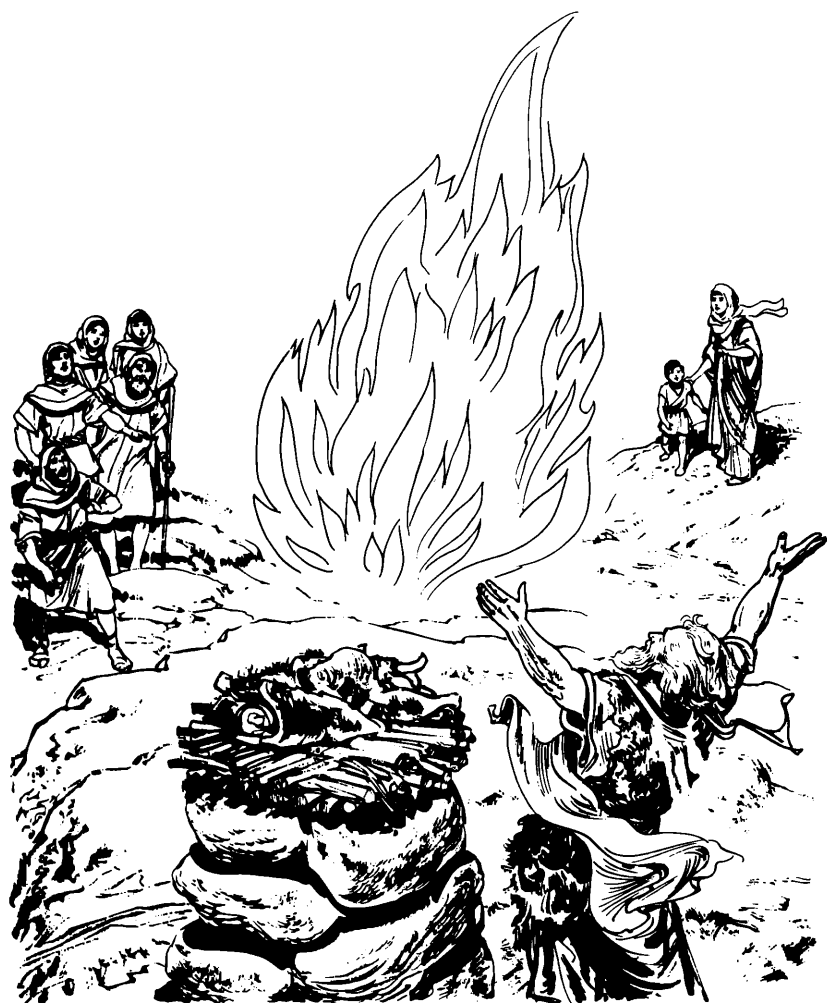


Elías ma oyapo mbotarendara, jare  
oñono jese metei güeye. Jayave jei Israel  
pegua reta pe:

—Peru cuae pe ñ pepiyere güeye re.

Jayave joco pe ñogüinoi vae opiyere  
jeta ñ güeye re jare yepea re.

Jayave Elías oyerure Tumpa pe ombou  
vaera tata ara güi chupe.





Jupivei ou tata ara güi. Oapi güeye  
jare yepea ñaqui vae, jare opaete i  
omondipa.

Cuae oecha yave, Israel pegua reta  
ipiacañi yae, jare jei reta:

—ÑandeYa Tumpa co jae Tumpa  
añetete vae.

Jae ramiño vi co cuae ara reta rupi.  
Nde mbaeti yave reyeócuai rei Tumpa  
añetete vae pe, reyeócuai co rei tumpa-  
raanga pe.

¿Quirai pe ndepuere remboipi  
reyeócuai Tumpa añetete vae pe?

Jesucristo jei:

—Che co jae tape. Che co jae  
añete vae re imiari vae. Che co jae  
tecove opa mbae vae omee vae. Mbaeti  
quia ipuere oñemoiru cheRu ndive jaeño che  
rupi —jei. (Juan 14:6)

Yarovia Jesucristo re yave ramo  
ñandepuere ñamboipi yayeócuai Tumpa  
añetete vae pe.

Pablo oicuatía Tesalónica pegua reta  
pe, jae reta güirovia ma yave Cristo re,  
corai:

Mbaeti ma pemboete tumpa-raanga  
reta. Echa peyero va ma jocuae reta güi  
Tumpa coti. Peyéócuai ma Tumpa añetete  
vae pe - jae co jecuaeño oico vae.

(I Tes. 1:9)



## Elías

Los de Israel y su rey Acab se habían olvidado de Dios y adoraban a un ídolo llamado Baal. Dios sabía su pecado, y mandó al profeta Elías para que hablara con Acab.

Elías le dijo a Acab:

—No va a llover, ni siquiera va a haber rocío por varios años hasta que yo lo diga.

Entonces así pasó. Por tres años no llovió ni una vez. Acab estaba muy enojado con Elías, y lo buscaba, pero sin éxito. No lo pudo encontrar, porque Dios lo había escondido.

Un día Dios le dijo a Elías:

—Vete a Acab. Yo voy a mandar lluvia.

Entonces Elías salió de su escondite y se encaminó hacia la casa de Acab. Pero en el camino se encontró con Acab. Es que Acab montaba su caballo en busca de Elías. Cuando Acab vio a Elías, se puso furioso. Le dijo:

—Usted de veras nos está haciendo sufrir mucho. Pues no hay agua.

Pero Elías le dijo al rey:

—Yo no tengo la culpa. Usted sí la tiene, señor rey. Es que usted ha pecado. Por eso Dios les está haciendo sufrir.

Y Elías le volvió a decir a Acab:

—Haga reunir a todos los predicadores de Baal y los israelitas en el monte Carmelo.

Entonces así hizo Acab. Y cuando se hubieron reunidos todos allí, Elías les dijo:

—¿Por qué tienen ustedes dos pensamientos? Si Dios es el verdadero, ¿por qué no le sirven? Pero si Baal es el Dios verdadero, sírvanle a él. Yo soy el único siervo del Dios verdadero, y éstos sirven a Baal. Vamos a construir dos altares.

Entonces pondremos sobre cada uno un buey para sacrificio a Dios. Pero no prenderemos fuego.

Entonces el Dios que mande fuego para quemar el buey es el Dios verdadero. Entonces todos los israelitas dijeron:

—Está bien que hagan ustedes así.

Entonces primero los predicadores de Baal hicieron su altar. Mataron su buey y lo pusieron de sacrificio. Luego bailaron alrededor del altar y siempre en voz alta decían:

—Baal, mándanos fuego para que quemé este buey. Baal, mándanos fuego para que quemé este buey.

Desde temprano clamaban mucho, pero no llegó ningún fuego. Elías se burlaba de ellos, y les dijo:

—Griten más fuerte. Tal vez Baal fue de viaje, o tal vez está durmiendo.

Pero no cayó fuego para ellos, a pesar de que gritaron muy fuerte, y se lastimaron el cuerpo con cuchillos.

Casi todo el día los predicadores de Baal hicieron de este modo. Pero ya llegada la tarde estaban muy cansados. No había ocurrido nada. Los predicadores de Baal estaban muy roncós y muy lastimados por el cuerpo. Pero con todo eso, no cayó fuego. La carne del buey quedó sin quemarse sobre el altar. Ya se desanimaron los predicadores de Baal.

Luego le tocó a Elías hacer un altar, y puso sobre él un buey. Entonces dijo a los israelitas:

—Traigan agua para echar sobre el buey.

Entonces los circundantes echaron mucha agua sobre el buey y la leña.

Luego Elías oró a Dios que le mandara fuego del cielo. Inmediatamente vino fuego del cielo.

Quemó el buey y la leña empapada, y secó el agua por completo.

Cuando vieron esto, los israelitas se

asombraron, y dijeron:

—Nuestro Señor Dios es el Dios verdadero.

Así es también en estos días. Si usted no está sirviendo al Dios verdadero, está sirviendo a un dios falso.

¿Cómo puede usted comenzar a servir al Dios verdadero?

Jesucristo dijo:

—Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí. (Juan 14:6)

Cuando creemos en Jesucristo, recién comenzamos a servir al Dios verdadero.

Pablo escribió a los tesalonicenses, cuando habían creído ellos en Cristo, así:

Ustedes dejaron los ídolos para seguir a Dios y comenzaron a servir al Dios vivo y verdadero. (1 Tes. 1:9)

**Agradecemos:**

**a**

**David C. Cook Foundation  
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**quienes nos han provisto de  
los dibujos.**

